

SIRACH 24					
<a href="http://www.e-sword.net/">E-Sword - http://www.e-sword.net/</a>	<a href="http://www.e-sword.net/">E-Sword - http://www.e-sword.net/</a>	<a href="http://www.e-sword.net/">E-Sword - http://www.e-sword.net/</a>	<a href="http://www.catholicdoctrines.com/bible/">http://www.catholicdoctrines.com/bible/</a>	<a href="http://www.latinvulgatere.com/">http://www.latinvulgatere.com/</a>	<a href="http://www.latinvulgatere.com/">http://www.latinvulgatere.com/</a>
KJVA	DRB	Vulgate	DRB	DRB	Vulgate
1 Wisdom shall praise herself, and shall glory in the midst of her people.	1 Wisdom shall praise her own self, and shall be honoured in God, and shall glory in the midst of her people,	1 sapientiae laus sapientia laudabit animam suam et in Deo honorabitur et in medio populi sui gloriabitur	24:1 Wisdom shall praise her own self, and shall be honoured in God, and shall glory in the midst of her people,	Wisdom shall praise her own self, and shall be honoured in God, and shall glory in the midst of her people,	sapientiae laus sapientia laudabit animam suam et in Deo honorabitur et in medio populi sui gloriabitur
2 In the congregation of the most High shall she open her mouth, and triumph before his power.	2 And shall open her mouth in the churches of the most High, and shall glorify herself in the sight of his power,	2 et in ecclesiis Altissimi aperiet os suum et in conspectu virtutis illius gloriabitur	24:2 And shall open her mouth in the churches of the most High, and shall glorify herself in the sight of his power,	And shall open her mouth in the churches of the most High, and shall glorify herself in the sight of his power,	et in ecclesiis Altissimi aperiet os suum et in conspectu virtutis illius gloriabitur
3 I came out of the mouth of the most High, and covered the earth as a cloud.	3 And in the midst of her own people she shall be exalted, and shall be admired in the holy assembly.	3 in medio populo exaltabitur et in plenitudine sancta admirabitur	24:3 And in the midst of her own people she shall be exalted, and shall be admired in the holy assembly.	And in the midst of her own people she shall be exalted, and shall be admired in the holy assembly.	in medio populo exaltabitur et in plenitudine sancta admirabitur
4 I dwelt in high places, and my throne is in a cloudy pillar.	4 And in the multitude of the elect she shall have praise, and among the blessed she shall be blessed, saying:	4 in multitudine electorum habebit laudem et inter benedictos benedicetur dicens	24:4 And in the multitude of the elect she shall have praise, and among the blessed she shall be blessed, saying:	And in the multitude of the elect she shall have praise, and among the blessed she shall be blessed, saying:	in multitudine electorum habebit laudem et inter benedictos benedicetur dicens
5 I alone compassed the circuit of heaven, and walked in the bottom of the deep.	5 I came out of the mouth of the most High, the firstborn before all creatures:	5 ego ex ore Altissimi prodivi primogenita ante omnem creaturam	24:5 I came out of the mouth of the most High, the firstborn before all creatures:	I came out of the mouth of the most High, the firstborn before all creatures:	ego ex ore Altissimi prodivi primogenita ante omnem creaturam
6 In the waves of the sea and in all the earth, and in every people and nation, I got a possession.	6 I made that in the heavens there should rise light that never faileth, and as a cloud I covered all the earth:	6 ego in caelis feci ut oriretur lumen indeficiens et sicut nebula texi omnem terram	24:6 I made that in the heavens there should rise light that never faileth, and as a cloud I covered all the earth:	I made that in the heavens there should rise light that never faileth, and as a cloud I covered all the earth:	ego in caelis feci ut oriretur lumen indeficiens et sicut nebula texi omnem terram
7 With all these I sought rest: and in whose inheritance shall I abide?	7 I dwelt in the highest places, and my throne is in a pillar of a cloud.	7 ego in altis habitavi et thronus meus in columna nubis	24:7 I dwelt in the highest places, and my throne is in a pillar of a cloud.	I dwelt in the highest places, and my throne is in a pillar of a cloud.	ego in altis habitavi et thronus meus in columna nubis
8 So the Creator of all things gave me a commandment, and he that made me caused my tabernacle to rest, and said, Let thy dwelling be in Jacob, and thine inheritance in Israel.	8 I alone have compassed the circuit of heaven, and have penetrated into the bottom of the deep, and have walked in the waves of the sea,	8 gyrum caeli circuivi sola et in profundum abyssi penetravi et in fluctibus maris ambulavi	24:8 I alone have compassed the circuit of heaven, and have penetrated into the bottom of the deep, and have walked in the waves of the sea,	I alone have compassed the circuit of heaven, and have penetrated into the bottom of the deep, and have walked in the waves of the sea,	gyrum caeli circuivi sola et in profundum abyssi penetravi et in fluctibus maris ambulavi
9 He created me from the beginning before the world, and I shall never fail.	9 And have stood in all the earth: and in every people,	9 et in omni terra steti et in omni populo	24:9 And have stood in all the earth: and in every people,	And have stood in all the earth: and in every people,	et in omni terra steti et in omni populo

10 In the holy tabernacle I served before him; and so was I established in Sion.	10 And in every nation I have had the chief rule:	10 et in omni gente primum habui	24:10 And in every nation I have had the chief rule:	And in every nation I have had the chief rule:	et in omni gente primum habui
11 Likewise in the beloved city he gave me rest, and in Jerusalem was my power.	11 And by my power I have trodden under my feet the hearts of all the high and low: and in all these I sought rest, and I shall abide in the inheritance of the Lord.	11 et omnium excellentium et humilium corda virtute calcavi et in his omnibus requiem quaesivi et in hereditate eius morabor	24:11 And by my power I have trodden under my feet the hearts of all the high and low: and in all these I sought rest, and I shall abide in the inheritance of the Lord.	And by my power I have trodden under my feet the hearts of all the high and low: and in all these I sought rest, and I shall abide in the inheritance of the Lord.	et omnium excellentium et humilium corda virtute calcavi et in his omnibus requiem quaesivi et in hereditate eius morabor
12 And I took root in an honourable people, even in the portion of the Lord's inheritance.	12 Then the creator of all things commanded, and said to me: and he that made me, rested in my tabernacle,	12 tunc praecepit et dixit mihi creator omnium et qui creavit me requievit in tabernaculo meo	24:12 Then the creator of all things commanded, and said to me: and he that made me, rested in my tabernacle,	Then the creator of all things commanded, and said to me: and he that made me, rested in my tabernacle,	tunc praecepit et dixit mihi creator omnium et qui creavit me requievit in tabernaculo meo
13 I was exalted like a cedar in Libanus, and as a cypress tree upon the mountains of Hermon.	13 And he said to me: Let thy dwelling be in Jacob, and thy inheritance in Israel, and take root in my elect.	13 et dixit mihi in Iacob inhabita et in Israhel hereditare et in electis meis ede radices	24:13 And he said to me: Let thy dwelling be in Jacob, and thy inheritance in Israel, and take root in my elect.	And he said to me: Let thy dwelling be in Jacob, and thy inheritance in Israel, and take root in my elect.	et dixit mihi in Iacob inhabita et in Israhel hereditare et in electis meis ede radices
14 I was exalted like a palm tree in Engaddi, and as a rose plant in Jericho, as a fair olive tree in a pleasant field, and grew up as a plane tree by the water.	14 From the beginning, and before the world, was I created, and unto the world to come I shall not cease to be, and in the holy dwelling place I have ministered before him.	14 ab initio ante saeculum creata sum et usque ad futurum saeculum non desinam et in habitatione sancta coram ipso ministravi	24:14 From the beginning, and before the world, was I created, and unto the world to come I shall not cease to be, and in the holy dwelling place I have ministered before him.	From the beginning, and before the world, was I created, and unto the world to come I shall not cease to be, and in the holy dwelling place I have ministered before him.	ab initio ante saeculum creata sum et usque ad futurum saeculum non desinam et in habitatione sancta coram ipso ministravi
15 I gave a sweet smell like cinnamon and aspalathus, and I yielded a pleasant odour like the best myrrh, as galbanum, and onyx, and sweet storax, and as the fume of frankincense in the tabernacle.	15 And so was I established in Sion, and in the holy city likewise I rested, and my power was in Jerusalem.	15 et sic in Sion firmata sum et in civitate sanctificata similiter requievi et in Hierusalem potestas mea	24:15 And so was I established in Sion, and in the holy city likewise I rested, and my power was in Jerusalem.	And so was I established in Sion, and in the holy city likewise I rested, and my power was in Jerusalem.	et sic in Sion firmata sum et in civitate sanctificata similiter requievi et in Hierusalem potestas mea
16 As the turpentine tree I stretched out my branches, and my branches are the branches of honour and grace.	16 And I took root in an honourable people, and in the portion of my God his inheritance, and my abode is in the full assembly of saints.	16 et radicavi in populo honorificato et in parte Dei mei hereditas illius et in plenitudine sanctorum detentio mea	24:16 And I took root in an honourable people, and in the portion of my God his inheritance, and my abode is in the full assembly of saints.	And I took root in an honourable people, and in the portion of my God his inheritance, and my abode is in the full assembly of saints.	et radicavi in populo honorificato et in parte Dei mei hereditas illius et in plenitudine sanctorum detentio mea
17 As the vine brought I forth pleasant savour, and my flowers are the fruit of honour and riches.	17 I was exalted like a cedar in Libanus, and as a cypress tree on mount Sion.	17 quasi cedrus exaltata sum in Libano et quasi cypressus in monte Sion	24:17 I was exalted like a cedar in Libanus, and as a cypress tree on mount Sion.	I was exalted like a cedar in Libanus, and as a cypress tree on mount Sion.	quasi cedrus exaltata sum in Libano et quasi cypressus in monte Sion

18 I am the mother of fair love, and fear, and knowledge, and holy hope: I therefore, being eternal, am given to all my children which are named of him.	18 I was exalted like a palm tree in Cades, and as a rose plant in Jericho:	18 et quasi palma exaltata sum in Cades et quasi plantatio rosae in Hiericho	24:18 I was exalted like a palm tree in Cades, and as a rose plant in Jericho:	I was exalted like a palm tree in Cades, and as a rose plant in Jericho:	et quasi palma exaltata sum in Cades et quasi plantatio rosae in Hiericho
19 Come unto me, all ye that be desirous of me, and fill yourselves with my fruits.	19 As a fair olive tree in the plains, and as a plane tree by the water in the streets, was I exalted.	19 quasi oliva speciosa in campis et quasi platanus exaltata sum iuxta aquam in plateis	24:19 As a fair olive tree in the plains, and as a plane tree by the water in the streets, was I exalted.	As a fair olive tree in the plains, and as a plane tree by the water in the streets, was I exalted.	quasi oliva speciosa in campis et quasi platanus exaltata sum iuxta aquam in plateis
20 For my memorial is sweeter than honey, and mine inheritance than the honeycomb.	20 I gave a sweet smell like cinnamon, and aromatical balm: I yielded a sweet odour like the best myrrh:	20 sicut cinnamomum et asphaltum aromatizans odorem dedi quasi murra electa dedi suavitatem odoris	24:20 I gave a sweet smell like cinnamon. and aromatical balm: I yielded a sweet odour like the best myrrh:	I gave a sweet smell like cinnamon, and aromatical balm: I yielded a sweet odour like the best myrrh:	sicut cinnamomum et asphaltum aromatizans odorem dedi quasi murra electa dedi suavitatem odoris
21 They that eat me shall yet be hungry, and they that drink me shall yet be thirsty.	21 And I perfumed my dwelling as storax, and galbanum, and onyx, and aloes, and as the frankincense not cut, and my odour is as the purest balm.	21 et quasi storax et galbanus et ungula et gutta et quasi libanus non incisus vaporavi habitationem meam et quasi balsamum non mixtum odor meus	24:21 And I perfumed my dwelling as storax, and galbanum, and onyx, and aloes, and as the frankincense not cut, and my odour is as the purest balm.	And I perfumed my dwelling as storax, and galbanum, and onyx, and aloes, and as the frankincense not cut, and my odour is as the purest balm.	et quasi storax et galbanus et ungula et gutta et quasi libanus non incisus vaporavi habitationem meam et quasi balsamum non mixtum odor meus
22 He that obeyeth me shall never be confounded, and they that work by me shall not do amiss.	22 I have stretched out my branches as the turpentine tree, and my branches are of honour and grace.	22 ego quasi terebinthus extendi ramos meos et rami mei honoris et gratiae	24:22 I have stretched out my branches as the turpentine tree, and my branches are of honour and grace.	I have stretched out my branches as the turpentine tree, and my branches are of honour and grace.	ego quasi terebinthus extendi ramos meos et rami mei honoris et gratiae
23 All these things are the book of the covenant of the most high God, even the law which Moses commanded for an heritage unto the congregations of Jacob.	23 As the vine I have brought forth a pleasant odour: and my flowers are the fruit of honour and riches.	23 ego quasi vitis fructificavi suavitatem odoris et flores mei fructus honoris et honestatis	24:23 As the vine I have brought forth a pleasant odour: and my flowers are the fruit of honour and riches.	As the vine I have brought forth a pleasant odour: and my flowers are the fruit of honour and riches.	ego quasi vitis fructificavi suavitatem odoris et flores mei fructus honoris et honestatis
24 Faint not to be strong in the Lord; that he may confirm you, cleave unto him: for the Lord Almighty is God alone, and beside him there is no other Saviour.	24 I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope.	24 ego mater pulchrae dilectionis et timoris et agnitionis et sanctae spei	24:24 I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope.	I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope.	ego mater pulchrae dilectionis et timoris et agnitionis et sanctae spei
25 He filleth all things with his wisdom, as Phison and as Tigris in the time of the new fruits.	25 In me is all grace of the way and of the truth, in me is all hope of life and of virtue.	25 in me gratia omnis vitae et veritatis in me omnis spes vitae et virtutis	24:25 In me is all grace of the way and of the truth, in me is all hope of life and of virtue.	In me is all grace of the way and of the truth, in me is all hope of life and of virtue.	in me gratia omnis vitae et veritatis in me omnis spes vitae et virtutis

26 He maketh the understanding to abound like Euphrates, and as Jordan in the time of the harvest.	26 Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits.	26 transite ad me omnes qui concupiscitis me et a generationibus meis implemini	24:26 Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits.	Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits.	transite ad me omnes qui concupiscitis me et a generationibus meis implemini
27 He maketh the doctrine of knowledge appear as the light, and as Geon in the time of vintage.	27 For my spirit is sweet above honey, and my inheritance above honey and the honeycomb.	27 spiritus enim meus super melle dulcis et hereditas mea super mel et favum	24:27 For my spirit is sweet above honey, and my inheritance above honey and the honeycomb.	For my spirit is sweet above honey, and my inheritance above honey and the honeycomb.	spiritus enim meus super melle dulcis et hereditas mea super mel et favum
28 The first man knew her not perfectly: no more shall the last find her out.	28 My memory is unto everlasting generations.	28 memoria mea in generatione saeculorum	24:28 My memory is unto everlasting generations.	My memory is unto everlasting generations.	memoria mea in generatione saeculorum
29 For her thoughts are more than the sea, and her counsels profounder than the great deep.	29 They that eat me, shall yet hunger: and they that drink me, shall yet thirst.	29 qui edunt me adhuc esurient et qui bibunt me adhuc sitient	24:29 They that eat me, shall yet hunger: and they that drink me, shall yet thirst.	They that eat me, shall yet hunger: and they that drink me, shall yet thirst.	qui edunt me adhuc esurient et qui bibunt me adhuc sitient
30 I also came out as a brook from a river, and as a conduit into a garden.	30 He that hearkeneth to me, shall not be confounded: and they that work by me, shall not sin.	30 qui audit me non confundetur et qui operantur in me non peccabunt	24:30 He that hearkeneth to me, shall not be confounded: and they that work by me, shall not sin.	He that hearkeneth to me, shall not be confounded: and they that work by me, shall not sin.	qui audit me non confundetur et qui operantur in me non peccabunt
31 I said, I will water my best garden, and will water abundantly my garden bed: and, lo, my brook became a river, and my river became a sea.	31 They that explain me shall have life everlasting.	31 qui elucidant me vitam aeternam habebunt	24:31 They that explain me shall have life everlasting.	They that explain me shall have life everlasting.	qui elucidant me vitam aeternam habebunt
32 I will yet make doctrine to shine as the morning, and will send forth her light afar off.	32 All these things are the book of life, and the covenant of the most High, and the knowledge of truth.	32 haec omnia liber vitae testamentum Altissimi et agnitio veritatis	24:32 All these things are the book of life, and the covenant of the most High, and the knowledge of truth.	All these things are the book of life, and the covenant of the most High, and the knowledge of truth.	haec omnia liber vitae testamentum Altissimi et agnitio veritatis
33 I will yet pour out doctrine as prophecy, and leave it to all ages for ever.	33 Moses commanded a law in the precepts of justices, and an inheritance to the house of Jacob, and the promises to Israel.	33 legem mandavit Moses in praeceptis iustitiarum et hereditatem domui Iacob et Israhel promissionis	24:33 Moses commanded a law in the precepts of justices, and an inheritance to the house of Jacob, and the promises to Israel.	Moses commanded a law in the precepts of justices, and an inheritance to the house of Jacob, and the promises to Israel.	legem mandavit Moses in praeceptis iustitiarum et hereditatem domui Iacob et Israhel promissionis
34 Behold that I have not laboured for myself only, but for all them that seek wisdom.	34 He appointed to David his servant to raise up of him a most mighty king, and sitting on the throne of glory for ever.	34 posuit David puero suo excitare regem ex ipso fortissimum in throno honoris sedentem in sempiternum	24:34 He appointed to David his servant to raise up of him a most mighty king, and sitting on the throne of glory for ever.	He appointed to David his servant to raise up of him a most mighty king, and sitting on the throne of glory for ever.	posuit David puero suo excitare regem ex ipso fortissimum in throno honoris sedentem in sempiternum
			24:35 Who filleth up wisdom as the Phison, and as the Tigris in the days of the new fruits.	Who filleth up wisdom as the Phison, and as the Tigris in the days of the new fruits.	qui implet quasi Phison sapientiam et sicut Tigris in diebus novorum

			24:36 Who maketh understanding to abound as the Euphrates, who multiplieth it as the Jordan in the time of harvest.	Who maketh understanding to abound as the Euphrates, who multiplieth it as the Jordan in the time of harvest.	qui adimplet quasi Euphrates sensum qui multiplicat quasi Iordanis in tempore messis
			24:37 Who sendeth knowledge as the light, and riseth up as Gehon in the time of the vintage.	Who sendeth knowledge as the light, and riseth up as Gehon in the time of the vintage.	qui mittit disciplinam sicut lucem et adsistens quasi Geon in die vindemiae
			24:38 Who first hath perfect knowledge of her, and a weaker shall not search her out.	Who first hath perfect knowledge of her, and a weaker shall not search her out.	qui perficit primus scire ipsam et infirmior non investigavit eam
			24:39 For her thoughts are more vast than the sea, and her counsels more deep than the great ocean.	For her thoughts are more vast than the sea, and her counsels more deep than the great ocean.	a mari enim abundavit cogitatio eius et consilium illius abyssu magna
			24:40 I, wisdom, have poured out rivers.	I, wisdom, have poured out rivers.	ego sapientia effudi flumina
			24:41 I, like a brook out of a river of a mighty water; I, like a channel of a river, and like an aqueduct, came out of paradise.	I, like a brook out of a river of a mighty water; I, like a channel of a river, and like an aqueduct, came out of paradise.	ego quasi tramis aquae inmensae de fluvio ego quasi fluvius Doryx et sicut aquaeductus exivi a paradiso
			24:42 I said: I will water my garden of plants, and I will water abundantly the fruits of my meadow.	I said: I will water my garden of plants, and I will water abundantly the fruits of my meadow.	dixi rigabo meum hortum plantationum et inebriabo pratus mei fructum
			24:43 And behold my brook became a great river, and my river came near to a sea:	And behold my brook became a great river, and my river came near to a sea:	et ecce facta est mihi tramis abundans et fluvius meus propinquavit ad mare
			24:44 For I make doctrine to shine forth to all as the morning light, and I will declare it afar off.	For I make doctrine to shine forth to all as the morning light, and I will declare it afar off.	quoniam doctrinam quasi antelucanum inlumno omnibus et enarrabo illam usque in longinquo
			24:45 I will penetrate to all the lower parts of the earth, and will behold all that sleep, and will enlighten all that hope in the Lord.	I will penetrate to all the lower parts of the earth, and will behold all that sleep, and will enlighten all that hope in the Lord.	penetrabo inferiores partes terrae et inspiciam omnes dormientes et inluminabo sperantes in Deo

			24:46 I will yet pour out doctrine as prophecy, and will leave it to them that seek wisdom, and will not cease to instruct their offspring even to the holy age.	I will yet pour out doctrine as prophecy, and will leave it to them that seek wisdom, and will not cease to instruct their offspring even to the holy age.	adhuc doctrinam quasi prophetiam effundam et relinquam illam quaerentibus sapientiam et non desinam in progenies illorum usque in aevum sanctum
			24:47 See ye that I have not laboured for myself only, but for all that seek out the truth.	See ye that I have not laboured myself only, but for all that seek out the truth.	videte quoniam non soli mihi laboravi sed omnibus exquirentibus veritatem